

Contents

Acknowledgements	xi
Part I	1
Chapter 1	Introduction
	3
	<i>A social approach to multilingualism</i>
	4
	<i>A note on terminology</i>
	5
	<i>Coping with change</i>
	6
	<i>How the book is structured</i>
	8
Chapter 2	Theoretical and methodological framework
	12
	<i>The construction of meaning</i>
	12
	<i>Dominant vs. critical readings</i>
	13
	<i>Towards an ethnographically based discourse analysis</i>
	14
	<i>The study of language ideologies</i>
	16
	<i>Conclusion</i>
	20
Part II	Multilingualism within and across languages
	25
Chapter 3	What is a language?
	27
	<i>Discourse models of language</i>
	27
	<i>What is standard English?</i>
	28
	<i>'English' is a mere label</i>
	29
	<i>The fuzzy boundaries of named languages</i>
	29
	<i>Consequences for teaching</i>
	33
	<i>Consequences for research: L1, L2, L3, etc.</i>
	33
	<i>Consequences for research: language death</i>
	34
	<i>Conclusion</i>
	35

Chapter 4	Language variation and the spread of global languages	39
	<i>African-American English</i>	39
	<i>Caribbean 'nation language'</i>	41
	<i>Singlish</i>	44
	<i>The global spread of English</i>	45
	<i>Two French youth languages</i>	47
	<i>Conclusion</i>	49
Chapter 5	Revitalization of endangered languages	53
	<i>Māori in New Zealand: a revitalization success story</i>	54
	<i>Sámi and Kven in Norway: differential positionings on the success–failure continuum</i>	55
	<i>Hebrew in Israel: the costs of revitalization</i>	56
	<i>Breton in France: how (not) to standardize</i>	58
	<i>Corsican and the polynomic paradigm</i>	59
	<i>Luxembourgish: constructing an endangered language</i>	60
	<i>Conclusion</i>	62
Part III	Societal and individual multilingualism	67
Chapter 6	Societal multilingualism	69
	<i>Ukraine</i>	70
	<i>Switzerland</i>	71
	<i>Singapore</i>	72
	<i>Hong Kong and China</i>	73
	<i>South Africa</i>	75
	<i>Nigeria</i>	77
	<i>Conclusion</i>	78
Chapter 7	Language and identities	82
	<i>Categorization</i>	82
	<i>Gee's four ways to view identity</i>	83
	<i>Identity: a peach or an onion?</i>	84
	<i>Ethnic and national identity</i>	85
	<i>Code-switching and identity</i>	86
	<i>Conclusion</i>	92
Chapter 8	The interplay between individual and societal multilingualism	96
	<i>The Canadian policy of bilingualism and multiculturalism</i>	96
	<i>Some consequences for First Nations people</i>	97
	<i>Quebec francophone nationalism</i>	97
	<i>Individual bilingualism through institutional monolingualism</i>	98

	<i>Exclusion through French, inclusion through English</i>	100
	<i>Shifting ideologies</i>	101
	<i>Conclusion: the commodification of language</i>	101
Part IV	Multilingual education	105
Chapter 9	Flexible vs. fixed multilingualism	107
	<i>US vs. EU language-in-education policy</i>	109
	<i>Case Study 1: Luxembourg</i>	110
	<i>Case Study 2: Catalonia and the Basque Country</i>	113
	<i>Discussion and conclusion: towards flexible multilingualism</i>	115
Chapter 10	Mother tongue education or literacy bridges?	123
	<i>The case for mother tongue education:</i>	
	<i>African-American English</i>	123
	<i>The case against mother tongue education</i>	
	<i>(in four steps): South Africa</i>	126
	<i>The problems with mother tongue education</i>	129
	<i>Towards literacy bridges</i>	130
	<i>Conclusion: a possible solution for South Africa</i>	132
Chapter 11	Heritage language education	136
	<i>From mother tongue education to heritage language education</i>	136
	<i>Language and heritage in the United States</i>	136
	<i>Language and heritage in England</i>	138
	<i>The dominance of the standard language and purist ideologies</i>	141
	<i>Discussion and conclusion: implications for the EU policy of multilingualism</i>	142
Part V	Critical analysis of discourses	149
Chapter 12	Institutional discourses on language and migration	151
	<i>The discourse of integration</i>	151
	<i>Language testing and citizenship</i>	159
	<i>Conclusion: unpacking the discourses of integration and language testing</i>	161
Chapter 13	Media representations of multilingualism	166
	<i>Firwat ass alles schief gaangen?: responses to Luxembourg's PISA results</i>	166

<i>Constructing the UK as an English-only space</i>	170
<i>The English Only movement in the US</i>	172
<i>Conclusion: a historical perspective on the one nation—one language ideology</i>	175

Chapter 14	Linguistic landscape	179
	<i>Limitations of (some) linguistic landscape analyses</i>	179
	<i>Language contact phenomena on multilingual signs</i>	181
	<i>Some basic distinctions</i>	183
	<i>Contextualizing and historicizing linguistic landscapes</i>	184
	<i>Exploring the context of reception</i>	187
	<i>Discussion and conclusion: discourses in place</i>	188

Part VI	193
----------------	------------

Chapter 15	Conclusion	195
	<i>New research directions in the study of multilingualism</i>	196
	<i>Moving into a multilingual future</i>	200
	<i>Normalizing multilingualism</i>	201
	 Notes on the activities	203
	Notes on the quizzes	206
	Author index	208
	Subject index	211